

DETOOLZ
SMART WORK

produse 

Manual de utilizare și întreținere

Instrucțiuni originale | Revizia 02 | 05/2024

conține accesorii

curățare ușoară

- pentru cârnați
- 1 cuțit din inox
- 1 împingător
- 2 site (5mm, 8mm)



eficientă
și ușor
de utilizat

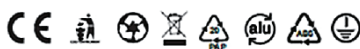
DZ-CB1001-G01

Mașină de tocat carne, 350W, 60Kg/h, din inox, cu 2 site

Randament sporit

Extrem de practică și utilă

Manevrare fără riscuri



➤ INSTRUCȚIUNI ORIGINALE

Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de funcționare înainte de prima punere în funcțiune a produsului și respectați obligatoriu instrucțiunile de siguranță! nerespectarea indicațiilor din prezentul manual scutește producatorul de orice răspundere și duce la pierderea garanției! Păstrați acest manual pentru referințe ulterioare.

2024 Toate drepturile rezervate

creștem împreună, din 2007

**micul
FERMIER**

.RO

CUPRINS:

1. INFORMAȚII GENERALE	4
1.1. DESCRIERE MANUAL	4
1.2. UTILIZAREA ȘI SCOPUL MANUALULUI.....	4
1.3. SIMBOLOGIA UTILIZATĂ	4
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	5
2.1. PRECAUȚII GENERALE	5
2.2. SECURITATE PERSONALĂ	5
2.3. RISCURI REZIDUALE	6
2.4. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ELECTRICĂ	6
2.5. INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR.....	7
3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI.....	8
3.1. DESCRIEREA PRODUSULUI.....	8
3.2. SPECIFICAȚII TEHNICE	9
4. INSTRUCȚIUNI DE OPERARE.....	10
4.1. ASAMBLAREA SI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	10
4.2. CURAȚAREA APARATULUI.....	12
4.3. ÎNTREȚINEREA APARATULUI.....	12
5. DEPOZITAREA ȘI ELIMINAREA.....	14
5.1. DEPOZITAREA.....	14
5.2. GARANȚIE / ELIMINAREA APARATULUI	14
6. PROBLEME ȘI REMEDII.....	15
7. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE	16
8. CERTIFICAT DE GARANȚIE	17

STIMATE CLIENT,

↗ Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupată de creșterea calității produselor și serviciilor, precum și de lărgirea și diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a vă oferi deplină satisfacție.

Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual înaintea primei utilizări și ulterior păstrați-l cu atenție, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:

Mașină de tocat carne, 350W, 60Kg/h, din inox, cu 2 site, DZ-CB1001-G01

În numele întregii noastre echipe, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Suntem siguri că acest produs nou, modern, funcțional și practic, fabricat din materiale de cea mai bună calitate, vă va satisface exigențele în cel mai bun mod cu putință.

Pentru a obține cele mai bune rezultate este important să citiți în întregime instrucțiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, citiți cu atenție toate instrucțiunile privind operarea și siguranța.

Producătorul nu este răspunzător de orice pagube produse persoanelor sau proprietăților cauzate de instalarea și utilizarea incorectă a produsului.

MULȚUMESC

Gabriel Păstrăv,
Director General



Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a păstra acuratețea informațiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuanțe diferite ce sunt modificate de către producător fără preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ și pot conține unele diferențe în funcție de configurația constructivă a produsului comercializat.

01 INFORMAȚII GENERALE

1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost destinat pentru comercializare pe piața locală. În acest document se regăsesc integral toate indicațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat inadecvat în cazul în care urmează altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizări ulterioare.

Producătorul își rezervă dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualelor de utilizare și întreținere fără obligația de a actualiza manualele produselor deja comercializate decât în cazuri excepționale. Dacă aveți îndoieli sau nu înțelegeți pe deplin datele prezentate în acest manual, contactați centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresați o cerere către producător. Se specifică faptul că producătorul intenționează să continue optimizarea produsului dvs.

1.2. Utilizarea și scopul manualului

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de rănire prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înaintea primei utilizări și urmați toate măsurile de siguranță. Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoștință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat. Păstrați cu atenție manualul într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

1.3. Simbologia utilizată

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalități de atenționare:



ATENȚIE

În cazul în care trebuie să acordați maximă atenție indicațiilor prezentate pentru a evita situații care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecințe asupra mediului înconjurător.



INFORMAȚII

În cazul unor informații particulare.



NOTĂ/OBSERVAȚIE

Utilizarea neadecvată poate conduce la pierderea garanției producătorului.

SIMBOL	SEMNIFICAȚIE
	ATENȚIE Atenționare pentru situații cu potențial pericol.
	PERICOL GENERAL Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.
	PERICOL ELECTRIC Semnalizează prezența tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizează tensiunea electrică.
	INTERVENȚIE MECANICĂ Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.
	INTERVENȚIE ELECTRICĂ Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor electrice.
	ÎMPĂMÂNTARE Necesită legătura de împământare.
	DE CITIT Se recomandă să citiți cu atenție.
	PRIM AJUTOR Instrucțiuni de prim ajutor în caz de accident.
	PERICOL În cazul în care există un pericol cu consecințe grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.

02 INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. Precauții generale



Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările produsului precum și riscurile potențiale specifice legate de acesta.

Mașina de tocat carne DZ-CB1001-G01

Aceasta mașina de tocat carne semiprofesională cu motor electric are o construcție extrem de rezistentă și o capacitate de tocare foarte mare. Grupul de prelucrare și structura din oțel inoxidabil garantează o rezistență în timp și curățarea ușoară. Designul compact face ca mașina de tocat carne să ocupe puțin loc în bucătăria dumneavoastră. Cu ajutorul acestui produs, veți obține rapid și simplu o carne tocată perfect. Viteza de lucru și cantitatea mare de carne ce poate fi procesată (aproximativ 60 kg pe oră), design-ul elegant și materialele extreme de rezistente și ușor de curățat, fac din acest produs un ajutor perfect în orice bucatărie.

Utilizarea necorespunzătoare, modificările aduse aparatului sau utilizarea de piese neverificate și neagreate de fabricant pot produce pagube neprevăzute.

2.2. Securitate personală

Rămâneți concentrați, mențineți atenția la ce faceți și fiți precaut atunci când manevrați **Mașina de tocat carne (DZ-CB1001-G01)**



ATENȚIE

Nu folosiți acest aparat dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării sculelor electrice poate duce la vătămări corporale grave. Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi sau părul neprotejat. Țineți părul și îmbrăcămintea departe de părțile mobile. Hainele libere, bijuteriile sau părul lung pot fi angrenate în mașina de tocat. Asigurați o iluminare corespunzătoare în timpul utilizării. Se recomandă utilizarea unui dispozitiv de protecție pentru auz.

Se permite utilizarea aparatului de către persoane cu vârstă sub 16 ani doar sub supravecherea unui adult.

Manipulați cu grijă mașina de tocat și nu o suprasolicitați.



INFORMAȚII

Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte. Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale.

Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.



ATENȚIE

Nu utilizați accesorii sau consumabile nerecomandate de producător. Înainte de fiecare utilizare, inspectați mașina de tocat pentru a identifica fisuri, deteriorări sau o uzură excesivă care poate favoriza desprinderea unor piese.

Dacă un accesoriu este deteriorat nu trebuie să îl mai utilizați fără a identifica eventualele deteriorări și după caz să interveniți pentru remedierea sau înlocuirea pieselor afectate.

Nu introduceți obiecte străine în mașina de tocat.

Amplasați mașina de tocat pe o suprafață plană și stabilă fixată pe capetele recipientului în care se colectează materia primă.

Porniți mașina de tocat înainte de alimentarea cu produse și opriți-o când procesarea este finalizată.



PERICOL

În cazul în care una sau mai multe părți ale mașinii sunt defecte este interzisă utilizarea acesteia.

Când folosiți mașina nu vă întindeți dincolo de poziția normală. Poziția corpului și un echilibrul adecvat permit un control mai bun al aparatului în situații neașteptate. **Nu împingeți ingredientele în carcasă cu degetele sau cu un obiect (cum ar fi o spatulă) în timp ce aparatul funcționează. În acest scop se utilizează numai împingătorul (accesoriul pentru presat).**

RO



PERICOL

Se interzice utilizarea aparatului de către copii sau persoane cu dizabilități locomotorii, cu capacități psihiatrice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane ne-familiarizate cu instrucțiunile din prezentul manual.



PERICOL

Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane neautorizate în zona de lucru.

Lucrați cu atenție - dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul, și astfel se produc accidente. Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor sau a persoanelor neinstruite.



PERICOL

Nu forțați mașina de tocat. Folosiți-o corect conform indicațiilor din acest manual. O sculă corect folosită își va face treaba în siguranță și la calitate pentru care este proiectată.

Nu folosiți mașina de tocat dacă întreruptorul său nu funcționează. Un instrument care nu poate fi controlat este periculos și trebuie reparat imediat.

Nu utilizați sub nici o formă aparatul când cablul de alimentare este deteriorat există pericol de electrocutare. Apelați la un electrician calificat pentru înlocuirea cablului de alimentare deteriorat sau defect.

NU efectuați operații de întreținere în timpul funcționării sau cu aparatul cuplat la rețea.

Pe măsură ce vă obișnuiți cu utilizarea produselor **NU tratați superficial** respectarea strictă a regulilor de siguranță indicate în acest manual.

Nu tocați niciodată carne congelată!

Nu supraîncarcați dispozitivul cu o cantitate excesivă de produse și nici prin împingerea prea puternică a produselor (cu ajutorul accesoriului de împingere).

Nu tocați produse tari ca de exemplu oase, nuci etc.

2.3. Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați acest aparat în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse.

Pot apărea următoarele riscuri reziduale:

- Exista riscul pătrunderii corpurilor străine în ochi dacă vă aplecați deasupra mașinii în timpul funcționării fără a folosi unealta de presare.

2.4. Instrucțiuni de siguranță electrică

Rămâneți alert și fiți precaut atunci când manevrați partea electrică. Nu trageți de cablul de alimentare!

Nu mutați aparatul când este conectat la priză.

Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când lăsați aparatul nesupravegheat sau când efectuați lucrări de întreținere sau reglaj la mașina de tocat.



PERICOL ELECTRIC

Nu expuneți mașina de tocat la apă sau ploaie.

Înainte de fiecare utilizări asigurați-vă că atât cablul de alimentare cât și ștecherul se află în condiții bune de utilizare și nu prezintă defecțiuni vizuale, străpungere a izolației etc. Țineți departe cablul electric de obiecte ascuțite ce îl pot deteriora.

Niciodată **NU șuntați și NU demontați întrerupătorul.**

Uleiuri de mâini umede sau cu urme de uleiuri de echipamentele aflate sub tensiune.

Mențineți cablul de rețea întotdeauna în afara razei de acțiune a aparatului și păstrați-l în spatele aparatului.

Depozitați aparatele electrice pe care nu le folosiți în locuri inaccesibile pentru copii. Nu lăsați aparatul să fie utilizat de către persoane care nu sunt familiarizate cu el sau care nu au citit instrucțiunile de utilizare.

Aparatele sunt periculoase când sunt utilizate de către persoane fără experiență.



PERICOL ELECTRIC



ÎMPĂMÂNTARE

Mașina de tocat trebuie să fie conectată întotdeauna la priza de rețea echipată cu împământare. În cazul avarierii cablului de alimentare sau al ștecherului, acesta trebuie înlocuit de către un electrician pentru a se evita orice pericol!

Când mașina de tocat nu este utilizată, în timpul operațiunilor de întreținere și/sau de înlocuire a accesoriilor, scoateți ștecherul din priză.



PERICOL ELECTRIC

Deconectați întotdeauna complet de la sursa electrică înainte de a scoate demonta cutitele.

Nu pulverizați niciodată apă pe motor sau pe întrerupătorul de alimentare



PRIM AJUTOR

Asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți mașina de tocat. Completați ulterior orice produs de prim ajutor folosit.

Când apelați la medic utilizând numărul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Adresa completă la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanică;
- Numărul de persoane rănite;
- Starea răniților și felul leziunilor.

Verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare corespunde cu cea înscrisă pe mașina de tocat.

Atingeți aparatul doar de suprafețele izolate atunci când este posibil ca acesta să intre în contact cu un cablu electric ascuns în pereți sau propriul cablu.

Mențineți cablul de alimentare la distanță față de zona de lucru.



PERICOL ELECTRIC

Nu apropiați mâinile umede sau cu urme de uleiuri de echipamentele aflate sub tensiune.

Nu expuneți scula electrică la apă sau ploaie. Nu folosiți o sculă electrică care prezintă stropi de apă sau ulei.

Înainte de fiecare utilizări asigurați-vă că atât cablul de alimentare cât și ștecherul se află în condiții bune de utilizare și nu prezintă defecțiuni vizuale, străpungere a izolației etc.

Deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a scoate cuva.

Deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a-l deplasa.

Înainte de fiecare utilizări asigurați-vă că cuva este strânsă corespunzător.

Țineți departe cablul electric de obiecte ascuțite ce îl pot deteriora.

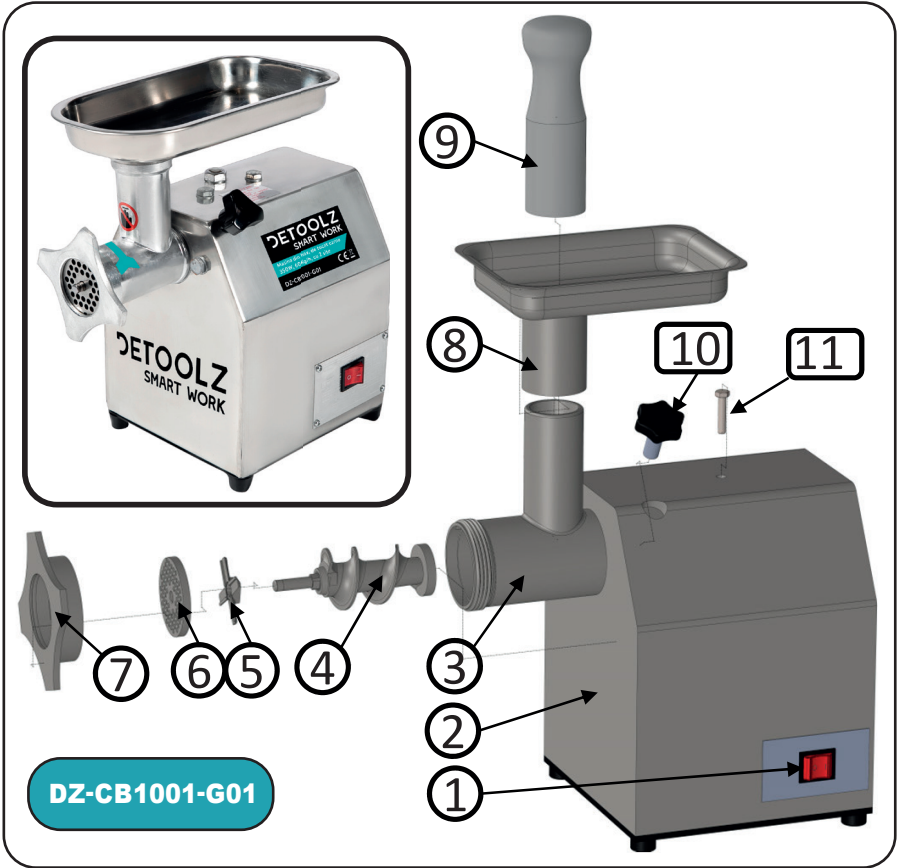
Niciodată **NU șuntați și NU demontați întrerupătorul.**

Nu apropiați mâinile umede sau cu urme de uleiuri de echipamentele aflate sub tensiune. Tensiunea de funcționare a mașinii de tocat este de 230V / 50 Hz. Fluctuația tensiunii electrice ar trebui să se situeze între 0,9÷1,1 din valoarea nominală.

RO

03

DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI
 3.1. Descrierea produsului DZ-CB1001-G01



RO	Nr.	Descriere	Nr.	Descriere
	1	Buton pornire	7	Piuliță fixare
	2	Corp mașină	8	Tavă alimentare
	3	Tub principal (T)	9	Accesoriu presare (împingător)
	4	Ax melcat	10	Șurub blocare tub T
	5	Cuțit tip cruce	11	Șurub orificiu ungere
	6	Sită de tocat		

3.2. Specificații tehnice

Mașina de tocat carne DZ-CB1001-G01 este concepută exclusiv pentru prelucrarea alimentelor în cantități mici obișnuite într-o gospodărie și în vederea utilizării în locuințele private pentru:

- tocarea cărnii proaspete;

Este interzisă utilizarea aparatului pentru prelucrarea alimentelor înghețate sau tari, de exemplu, oase sau nuci, precum și utilizarea în scopuri profesionale.

NU ESTE PROIECTAT PENTRU UZ INDUSTRIAL. Folosiți aparatul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată ca o utilizare necorespunzătoare scopului și reprezintă pericole considerabile de accidente. Pentru daunele cauzate de o utilizare necorespunzătoare scopului, producătorul nu preia nicio responsabilitate.

Mașina de tocat carne, 350W, 60Kg/h, din inox, cu 2 site (DZ-CB1001-G01)
are următoarele caracteristici tehnice:

Denumire	Caracteristica tehnica
Tensiune	230 V
Frecvență	50 Hz
Productivitate	60 kg/h
Putere maximă	350 W
Material bobinaj	Cupru
Turație	180 rot/min
Material site	Aliaj special de aluminiu
Tăviță detașabilă	Da
Material tăviță	Aliaj special de aluminiu
Material cuțit	Inox / Oțel inoxidabil
Protecție supraîncălzire	Da
Aparatul are picioare cauciucate antialunecare	Da
Material echipament	Plastic / Inox / Aluminiu
Nivel zgomot	LpA:70dB; LwA:80dB
Clasa de izolație	Clasa II
Clasa de etanșeitate (grad protecție praf și umezeală)	IP20
Greutate brută	11.5 Kg
Greutate netă	10.5 Kg
Dimensiuni cutie color	31*18*34 cm
Conținut colet	Echipament; Cuțit din inox - 1buc; Site – 2 buc (5 mm, 8 mm); Accesoriu pentru cârnați; Accesoriu presare; Manual de utilizare.

INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE ȘI OPERARE

4.1. Asamblarea și punerea în funcțiune

Deschideți pachetele și îndepărtați cu atenție ambalajul.

Pentru asamblarea mașinii de tocat, ordinea efectuării operațiilor este următoarea:

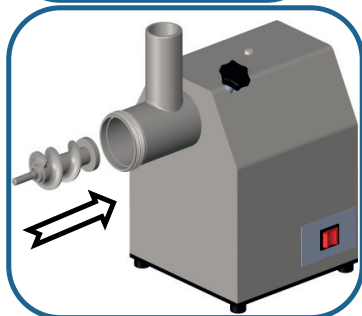
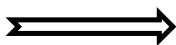


ATENȚIE

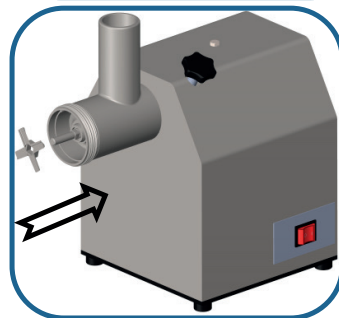
Nu lăsați ambalajul din plastic la îndemâna copiilor. Copiii nu trebuie să se joace cu ambalajul din plastic, pungi, folie și piese mici. Există pericol de ingestie și sufocare!



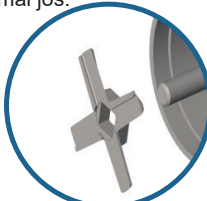
1. Introduceți T-ul (3) în corpul mașinii (2) și rotiți spre stânga după care strângeți șurubul de blocare (11)



2. Introduceți axul melcat (4) în T (3) ca în imagine



3. Introduceți cuțitul cruci (5) pe axul melcat (4) cu partea ascuțită spre exterior ca în detaliul de mai jos:

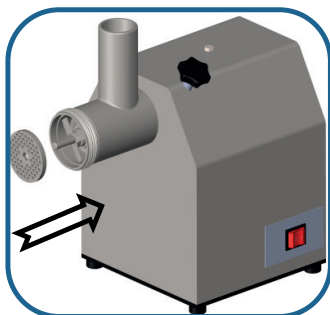


INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE ȘI OPERARE

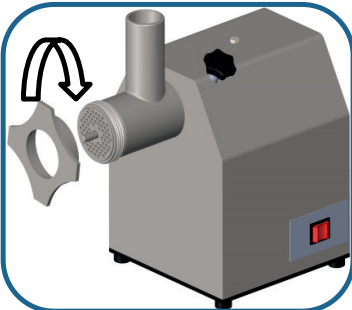


ATENȚIE

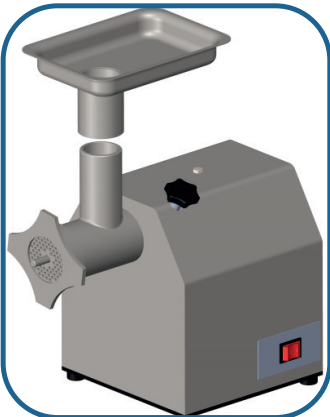
Nu încercați niciodată să porniți mașina de tocat cu carnea introdusă deja, deoarece acest lucru va îngreuna pornirea motorului supraîncălzindu-l și activând protecția termică.



4. Introduceți cuțitul circular (sita) (6) cea de 5mm sau de 8mm în funcție de gradul de măcinare dorit, pe axul melcat (4)



5. Strângeți piulița (7) prin rotire spre dreapta pe T (4)

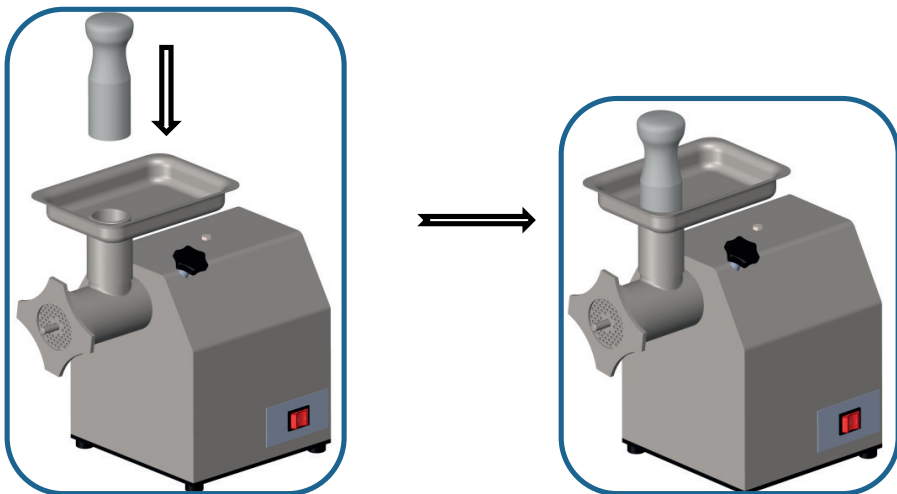


6. Introduceți tava (8) pe T (3)



Operarea mașinii de tocat

Acum, aparatul este gata de tocat. Tăiați carnea în fâșii lungi de 10 cm și groase de 2 cm. Scoateți cât de multe oase, bucăți de zgârci și tendoane puteți. (Nu utilizați niciodată carne congelată!) Așezați carnea în tavă. Utilizați presatorul (9) pentru a împinge ușor carnea în tubul T (3). (Pentru biftec tartar, tocați carnea cu discul de tocare mediu de două ori.). Cuplați unitatea și aduceți comutatorul pe poziția ON



În cazul în care cuțitul de tocare și sita s-au deteriorat acestea trebuie imediat înlocuite cu unele noi. Aveți mare grijă când mânuiți cuțitul, mai ales când îl scoateți de pe axul melcului și îl curățați! Marginile acestuia sunt foarte ascuțite!

În cazul în care dispozitivul este în stare de funcționare nu acoperiți orificiile de aerisire de pe carcasă. În timpul funcționării, dispozitivul nu trebuie amplasat pe o suprafață moale. După ce utilizarea dispozitivului a luat sfârșit scoateți ștecherul din priză.

În cazul în care dispozitivul nu pornește contactați un service autorizat.

Carnea destinată pentru tocare trebuie separată de oase, tendoane, cartilaje și vene.

Înainte de a începe tocarea, bucățile mai mari de produse tăiați-le în bucăți mai mici.

Nu treceți prin mașina de tocat mac uscat. Tăiați alimentele în fâșii sau cuburi mai mici decât gaura pâlniei de umplere a aparatului. Aveți grijă să nu introduceți în aparat carne cu oase, tendoane dure, coji de nuci, etc.

La o folosire intensă a aparatului, grăsimea din carne se poate acumula în interiorul tubului aparatului, forțând motorul și reducând eficiența tocătorului. Dacă se întâmplă acest lucru, opriți imediat aparatul. Spălați părțile componente în apă caldă, după care reasamblați aparatul. Dacă e posibil, alternați tocarea/mărunțirea pâinii cu tocarea cârnii (acest lucru ajută la menținerea curată a melcului și tubului interior. Nu forțați niciodată aparatul dacă merge greu. Încercați să vedeți de ce se întâmplă acest lucru. Așteptați întotdeauna răcirea aparatului după o folosire continuă. Nu tocați niciodată carne congelată!

Dacă aparatul (motorul) se oprește brusc, acest lucru se poate datora siguranței termice, care oprește motorul din cauza încălzirii sale. Așteptați cel puțin 60 de minute, pentru deblocarea siguranței termice. Cu toate că acest aparat este dotat cu o astfel de siguranță, nu așteptați intervenția sa, ci faceți pauze conform recomandărilor din acest manual. Motorul se poate arde chiar și înainte de intervenția siguranței termice!

4.2. Curățarea aparatului



ATENȚIE

Nu folosiți niciodată o mașină de spălat vase pentru a curăța acest echipament.



ATENȚIE

Deconectați întotdeauna de la sursa de alimentare înainte de a demonta mașina.

Spălați mașina de tocat imediat după utilizare, înainte ca resturile să aibă timp să se usuce.

Demontați mașina în ordinea inversă asamblării.

Spălați accesoriile cu apă caldă cu detergent neutru, clătiți cu apă caldă sau fierbinte după care uscați. Cu excepția corpului mașinii (2), toate părțile aparatului pot fi spălate. Mânuiți cu atenție cuțitele și părțile ascuțite ale aparatului. Nu introduceți părțile componente în mașina de spălat vase. Nu folosiți unelte metalice pentru a curăța părțile componente, scoateți sau curățați carnea cu mâna. Resturile de carne pot fi scoase din interior prin trecerea unei felii de pâine prin carcasa tocătorului. Curățați exteriorul cu o cârpă ușor umezită, după care ștergeți cu o cârpă uscată. Nu folosiți pentru curățare benzină, diluant, perii metalice, praf abraziv sau alte materiale similare. Nu introduceți aparatul în apă sau în alte lichide. După spălare și uscare, cuțitul tip stea (4) și sitele (5) se vor acoperi cu ulei comestibil, pentru a le menține lubrifiate și a nu rugini. Accesoriile metalice trebuie întotdeauna bine uscate înainte de depozitare, astfel acestea vor rugini. Nu uitați să ungeți cuțitul stea și discurile cu ulei, după care se pot împacheta într-o hârtie.

4.3. Întreținerea aparatului



INTERVENȚIE MECANICĂ

În afară de curățarea imediată după utilizare, la 6 luni – 1 an se poate unge angrenajul motorului prin orificiul de ungere (12)

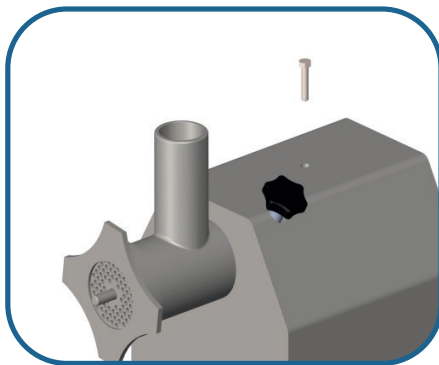


NOTĂ/OBSERVAȚIE

Dacă împrumutați sau transferați mașina altor persoane, dați-le și manualul utilizatorului.

Urmarea instrucțiunilor din manualul inclus destinat utilizatorului este o cerință preliminară obligatorie în utilizarea corectă a aparatului.

Manualul utilizatorului conține și instrucțiuni privind operarea, întreținerea și reparațiile.



Depozitați aparatul într-un spațiu inaccesibil copiilor într-o poziție stabilă și sigură în loc răcoros și uscat, evitând temperaturile prea ridicate sau scăzute.

Depozitați mașina într-un loc uscat, unde nu va fi expus la condens.

RO

DEPOZITAREA ȘI ELIMINAREA PRODUSULUI

5.1. Depozitarea

Nu depozitați aparatul neprotejat în aer liber sau în mediu umed. Păstrați-l într-un loc răcoros și uscat.

Depozitați aparatul astfel încât acesta să nu poată fi pornit de către persoane neautorizate.

Nu lăsați produsul să stea în soare sau la o temperatură mai scăzută de 10°C, dacă nu este folosit o perioadă mai lungă de timp.

Depozitați aparatul într-un spațiu inaccesibil copiilor, într-o poziție stabilă și sigură.

Nu păstrați produsele ambalate în folie sau în punga de plastic pentru a evita acumularea umidității.

Evitați contactul aparatului cu produse chimice, inflamabile, combustibili.

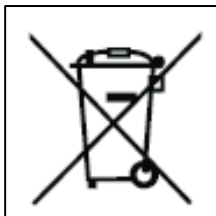
5.2. Garanție / Eliminare produsului

Dacă există o problemă de calitate de la data cumpărării în termen de 2 ani, producătorul va furniza servicii de reparații sau înlocuire gratuite.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau ca urmare a unor dezaastre naturale, nu se încadrează în perioada de garanție și se vor percepe costuri de reparație.

Păstrați certificatul de garanție. Nu este permis să se transfere. Este valabil numai dacă este emis de distribuitori autorizați sau agenți agreați de către producător.

Nu aruncați utilajele electrice împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acestora în conformitate cu legislația națională, instrumentele electrice care au ajuns la sfârșitul vieții trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu normele de protecție a mediului.



Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea utilajului la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, cunoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea selectivă pentru fiecare material pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informații mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuată achiziția.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate și accesoriile acestora conțin o cantitate considerabilă de materii prime și plastic, care pot fi reciclate la randul lor.



**ATENȚIE**

Trebuie să întrerupeți imediat utilizarea produsului și să contactați distribuitorul dacă problemele de funcționare nu pot fi rezolvate utilizând remediile de mai jos.

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna funcționare a mașinii de tocat. În majoritatea cazurilor, veți putea corecta cu ușurință aceste defecte. Vă rugăm să consultați următorul tabel:

Problemă	Cauză probabilă	Moduri de remediere
Aparatul nu poate fi pornit	Conexiune electrică defectuasă sau defecțiune a cablului electric	Verificați cablul - dacă prezintă deteriorări trebuie înlocuit la un service autorizat
Zgomot anormal de funcționare	Obiecte straine în interior	Extrageți obiectele și verificați din nou, dacă zgomotul persistă contactați un service autorizat
Mașina de tocat se oprește brusc	Protecția termică din cauza suprasolicității	Deconectați aparatul și așteptați circa ½ h și încercați repornirea

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

2. Adresa producătorului Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175
3. Denumire produs Mașina de tocat carne, 350W, 60Kg/h, din inox, cu 2 site
4. Numar de identificare produs / Model fabricant: DZ-CB1001-G01
- Standarde de armonizare relevante sau trimerile la specificațiile în legătură cu care se declara conformitatea:
5. OG. Nr. 20 din 18 august 2010(actualizată) privind stabilirea unor măsuri pentru aplicarea unitară a legislației Uniunii Europene care armonizează condițiile de comercializare a produselor;
6. EN 55014-1:2017 și EN 55014-2:2015 - Compatibilitate electromagnetă (limitarea emisiilor de frecvențe radio ale aparatelor de uz casnic, sculelor electrice și aparatelor similare).
7. EN 61000-3-2:2014 Compatibilitate electromagnetă (EMC). Limite. Limite pentru emisiile de curent armonic (curentul de intrare al echipamentului ≤ 16 A pe fază)
8. EN 61000-3-3:2013 Compatibilitate electromagnetă (EMC). Limite. Limitarea modificărilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a pălpăirii în sistemele publice de alimentare cu joasă tensiune, pentru echipamente cu curent nominal ≤ 16 A pe fază și care nu sunt supuse conexiunii condiționate
9. EN 60204-1:2007+A1; 2009+AC:2013 Securitatea mașinilor. Echipament electric al mașinilor.
10. HG nr.1029 din 3 septembrie 2008 privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor (Directiva 2006/42/CE)



SC GOLDEN FISH SRL, având sediul social în Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175, România, înregistrată la Registrul Comerțului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin în calitate de Administrator, declarăm pe propria răspundere, cunoscând prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații, faptul că produsul "**Mașina de tocat carne, 350W, 60Kg/h, din inox, cu 2 site, DZ-CB1001-G01**" care face obiectul acestei declarații de conformitate nu pune în pericol viața, sănătatea și securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului și este în conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2014/35/UE cu privire la echipamente electrice destinate utilizării în cadrul unor limite limitate de tensiune, Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetă (Hotărârea Guvernului nr. 487/2016), Reg.1935/2004/UE privind materialele și obiectele destinate să vină în contact cu produsele alimentare, respectiv Reg.10/2011/UE pentru materiale plastice în contact cu produsele alimentare.

Semnat pentru și în numele:.....S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresa la care se constituie și se pastreaza dosarul tehnic: Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North,

Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175;

CUI: RO22908031

Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016

Telefon: 0374 496 550

www.micul-fermier.ro

Numele si prenumele persoanei împuternicite:.....Păstrăv Gabriel Constantin

Mai 2024



(Semnatura și stampila)

Stimate client,

Vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare pe întreaga perioadă de utilizare a acestuia.

SC GOLDEN FISH SRL, acordă cumpărătorului o garanție legală/comercială în condițiile prezentului certificat de garanție, fără a limita sau elimina drepturile consumatorului în conformitate cu OUG 140/2021 ce transpune Directiva (UE) 2019/771.

SC GOLDEN FISH SRL garantează aplicarea de măsuri corective, fără costuri, în caz de neconformitate a bunurilor și că aceste măsuri nu afectează garanția acordată.

Produs	Mașina de tocat carne, 350W, 60Kg/h, din inox, cu 2 site, DZ-CB1001-G01	
Tip	Produs fără elemente digitale	☐
	Produs cu elemente digitale ce încorporează un conținut digital sau serviciu digital	☐
	Produs acționat de un motor termic	☐
	Produs acționat de un motor electric	☐
	Produs de tip accesoriu / Produs fără acționare	☐
Comerciant	Vânzător: / Magazin:	
Date de contact	Adresa:	
Nr. factură / Data	E-mail:	
Semnătură	Tel.:	
Cumpărător	Nume/Prenume:	
Date de contact	Adresa: E-mail: Tel.:	
Semnătură		
Comanda	Achiziție din magazin fizic ☐ On-line ☐	
Modalitate de achiziție	Probă de funcționare realizată ☐	
Modalitatea de comandă	Din stocul existent ☐	La comandă specială ☐
	În stoc dar nu la locul achiziției ☐	
Garanția	Consumatori	Profesioniști / Persoane juridice
Legală	2 ani	1 an
Comercială	2 ani	1 an

Semnătură Vânzător

GARANȚIE COMERCIALĂ**2 ani**

Durata medie de utilizare a produsului este de 10 ani dacă se utilizează conform specificațiilor pentru uz gospodăresc și sunt evitate solicitările excesive specifice utilizării industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, în condițiile prezentului certificat de garanție, acordă cumpărătorului o garanție comercială de **2 ani de la livrarea produsului**.

GARANȚIE DE CONFORMITATE LEGALĂ**2 ani**

În conformitate cu OUG. nr. 140/2021 pentru transpunerea Directivei (UE) 2019/771

Perioada de garanție legală de conformitate este de 2 ani de la livrarea produsului.

Această garanție legală este acordată astfel:

- **CONSUMATORI:** persoana fizică sau grup de persoane fizice constituite în asociații, care acționează în scopuri din afara activităților comerciale, industriale sau de producție, artisanale ori libérale și este de **2 ani** de la data livrării.
- persoana fizică sau grup de persoane fizice constituite în asociații, care acționează în scopuri din afara activităților comerciale, industriale sau de producție, artisanale ori libérale și este de **2 ani** de la data livrării.
- **PROFESIONIȘTI:** pentru persoane fizice autorizate, persoane juridice sau alte forme de organizare termenul de garanție este de **1 an** de la data livrării.

Produse ce includ elemente digitale:

Dacă produsul include elemente digitale ce încorporează un **conținut digital sau un serviciu digital**, perioada de garanție legală de conformitate pentru conținutul digital sau serviciul digital pentru care contractul de vânzare - cumpărare prevede furnizarea continuă de conținut digital sau a serviciului digital pe durată determinată este:

- 2 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durată medie de utilizare de 5 ani;
- 5 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durată medie de utilizare mai mare de 5 ani;
- Pe tot parcursul perioadei de furnizare a conținutului / serviciului digital - pentru furnizare continuă a conținutului / serviciului digital pe o perioadă mai mare de 5 ani.

REMEDII (incluse în garanția legală de conformitate)

Firma GOLDEN FISH SRL garantează toate drepturile legale prevăzute de OUG nr.140/2021 în beneficiul consumatorilor cu privire la garanția legală de conformitate. Dispozițiile prezentului certificat de garanție legală de conformitate se completează, în mod corespunzător, cu dispozițiile OUG nr.140/2021.

Măsurile corective în caz de neconformitate:

- În caz de neconformitate, consumatorul are dreptul de a beneficia de aducerea în conformitate a bunurilor, de a beneficia de o reducere proporțională a prețului sau de a obține încetarea contractului, în condițiile legii.
- Pentru ca bunurile să fie aduse în conformitate, consumatorul poate opta între reparație și înlocuire, cu excepția cazului în care măsura corectivă aleasă ar fi imposibilă sau, în comparație cu cealaltă măsură corectivă disponibilă, ar impune vânzătorului costuri care ar fi disproporționate, luând în considerare toate circumstanțele (exemplu valoarea bunurilor în cazul în care nu ar fi existat neconformitatea, gravitatea neconformității sau dacă măsura corectivă alternativă ar putea fi executată fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator.
- Consumatorii pot să opteze pentru o anumită măsurată corectivă în cazul în care neconformitatea bunurilor este constantă la scurt timp după livrare, fără a depăși 30 zile calendaristice.

• Instalarea incorectă a bunurilor:

Orice neconformitate cauzată de instalarea incorectă a bunurilor este considerată ca reprezentând o neconformitate a bunurilor în una din următoarele situații:

- Instalarea face parte din contractul de vânzare și a fost realizată de vânzător sau sub răspunderea vânzătorului;
- Instalarea, destinată să fie realizată de consumator, a fost realizată de acesta și instalarea incorectă s-a datorat unor erori din instrucțiunile de instalare furnizate de vânzător sau, în cazul bunurilor cu elemente digitale, de către vânzătorul sau furnizorul conținutului digital sau al serviciului digital.

Sarcina probei de neconformitate:

- Orice neconformitate care este constatată în termen de un an de la data la care bunurile au fost livrate este prezumată a fi existat deja în momentul livrării bunurilor, până la proba contrarie sau cu excepția cazului în care această prezumție este incompatibilă cu natura bunurilor sau cu natura neconformității.
- În cazul bunurilor cu elemente digitale pentru care contractul de vânzare prevede furnizarea continuă de conținut digital sau de servicii digitale pentru o anumită perioadă, sarcina probei cu privire la conformitatea conținutului digital sau a serviciului digital pe parcursul perioadelor de garanție legală îi revine vânzătorului în cazul unei neconformități care este constatată pe parcursul acestei perioade - art. 10 (3).

Remediarea bunurilor prin reparație:

- În cazul în care neconformitatea este remediată prin reparație, termenele se prelungesc cu timpul de nefuncționare a bunului, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate până la predarea efectivă a bunului în stare de utilizare normală către consumator.

Remediarea bunurilor prin înlocuire:

- În cazul în care neconformitatea este remediată prin înlocuire, pentru bunurile care înlocuiesc bunurile neconforme, termenele legale de garanție pentru produsul înlocuit încep să curgă de la data înlocuirii cu noul produs.

Reducerea prețului și încetarea contractului:

Consumatorul are dreptul fie să obțină o reducere proporțională a prețului în conformitate cu legea, fie să obțină încetarea contractului de vânzare în condițiile legii, în oricare dintre următoarele cazuri:

- Vânzătorul nu a finalizat reparația sau înlocuirea sau, după caz, nu a finalizat reparația sau înlocuirea potrivit prevederilor legii sau vânzătorul a refuzat să aducă în conformitate bunurile potrivit prevederilor legii;
- Se constată o neconformitate, în pofida eforturilor vânzătorului de a o remedia;
- Neconformitatea este de o asemenea gravitate încât justifică o reducere de preț sau dreptul la încetarea imediată a contractului de vânzare;
- Vânzătorul a declarat că nu va aduce bunurile în conformitate într-un termen rezonabil sau fără inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstanțele cazului.

Consumatorul are dreptul de a suspenda plata unei părți restante din prețul bunurilor sau a unei părți a acesteia până în momentul în care vânzătorul își va fi îndeplinit obligațiile care îi revin în temeiul legii.

Reducerea de preț este proporțională cu diminuarea valorii bunurilor primite de consumator în comparație cu valoarea pe care bunurile ar avea-o dacă ar fi în conformitate.

ÎNCETAREA CONTRACTULUI:

- Nu poate fi solicitată dacă vânzătorul dovedește că neconformitatea este minoră;
- Poate fi solicitată pentru totalitatea bunurilor achiziționate și livrate, deși motivul de încetare vizează doar anumite bunuri, în cazul în care consumatorului nu i se poate pretinde în mod rezonabil să accepte să păstreze numai bunurile conforme;
- Determină obligația consumatorului de a returna vânzătorului bunurile, pe cheltuiala vânzătorului;
- Determină obligația vânzătorului de a rambursa consumatorului prețul plătit pentru bunuri la primirea bunurilor sau a unei dovezi prezentate de consumator că bunurile au fost returnate;
- Vânzătorul va folosi aceleași modalități de plată ca și cele folosite de consumator pentru tranzacția inițială, cu excepția cazului în care consumatorul a fost de acord cu o altă modalitate de plată și cu condiția de a nu cădea în sarcina consumatorului plata de comisioane în urma rambursării.

Garanția legală pentru viciu ascuns este aplicabilă în condițiile legii, conform OG nr. 21/1992 (revizia 2) privind protecția consumatorului, OUG nr. 140/2021 și Codului Civil. Viciu ascuns reprezintă deficiența calitativă a unui produs livrat sau a unui serviciu prestat care nu a fost cunoscută și nici nu putea fi cunoscută de către consumator prin mijloacele obișnuite de verificare.

DREPTUL DE RETUR

Achiziție prin comanda specială

Produsele aduse pe comandă specială de la furnizori externi care nu sunt în stoc, pentru care s-a solicitat producerea lor și s-a achitat un avans, **NU** sunt returnabile sub nici o formă, cu excepția lipsei vizibile de conformitate. Comanda specială se va emite după semnarea unui Contract de vânzare-cumpărare încheiat între cele două părți, care detaliază toți termenii și condițiile speciale care se aplică.

Achiziție din stoc din magazinul fizic

Produsele achiziționate din magazin, pe care Cumpărătorul are posibilitatea să le inspecteze și să le recepționeze pe loc, **NU** sunt returnabile, cu excepția lipsei de conformitate.

Achiziție din stocul nedisponibil inspectării

Produsele care nu sunt în stoc, dar sunt deja comandate de Vânzător sau produsele din stoc care **NU** sunt disponibile Consumatorului să le inspecteze și să le recepționeze pe loc, în cazul în care s-a achitat avans, pot fi returnate în termen de maxim 14 zile de la primirea produselor.

Achiziție prin comerț la distanță

Produsele achiziționate prin comerț la distanță (online, telefonic, etc.) se supun termenilor directivei 2011/83/UE **și pot fi returnate în termen de 14 de zile, indiferent de motiv**. Dacă Consumatorul se decide să returneze produsul în termenul legal, costurile de transport sunt suportate integral de către acesta.

Procedura de retur

Cumpărătorul va transmite o solicitare de retur prin email, telefon sau poșta în termen de maxim 14 zile de la recepția produselor și să returneze produsele în starea lor originală la magazinul de la care au fost achiziționate, în maxim 14 zile de la transmiterea solicitării.

Cumpărătorul are posibilitatea de a alege alte produse din stoc, de o valoare totală minimă cu cea a produselor returnate, în termen de maxim 14 zile de la transmiterea solicitării. Produsele alese la schimb nu pot fi din nou returnate, cu excepția lipsei de conformitate

CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI:



INFORMAȚII

Pentru orice defecțiune apărută în perioada de garanție legală, apălați la vânzător, respectiv prin magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau direct la:
service@micul-fermier.ro; tel: +40 751 098 855; contact@micul-fermier.ro; tel: +0374 496 550.

Reparațiile / Înlocuirile se efectuează cu respectarea următoarelor condiții:

- Fără costuri și fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, ținând seama de natura bunurilor și de scopul pentru care consumatorul a solicitat bunurile în cauză;
- Consumatorul pune bunurile la dispoziția vânzătorului, iar vânzătorul preia bunurile înlocuite pe propria cheltuială;
- Obligația de a repara sau înlocui bunurile include, după caz, demontarea bunurilor neconforme și instalarea bunurilor de înlocuire sau a bunurilor reparate sau suportarea costurilor aferente demontării și instalării;
- Consumatorul nu este obligat să plătească pentru utilizarea normală a bunurilor înlocuite în perioada care a precedat înlocuirea acestora.

Reclamațiile referitoare la aspectele prevăzute mai jos, se rezolvă numai contra cost:

- Piese și accesorii care prezintă lovituri, zgârieturi, spărturi sau deformări din vina exclusivă a consumatorului.

NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN CAZUL:

- Deteriorarea și/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectării parțiale sau totale a instrucțiunilor.
 - Modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
 - Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzură sau solicitarea excesivă.
 - Produsele desigilate sau la care s-a intervenit în vederea reparării de către persoane neautorizate.
 - Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.
- Drepturile consumatorului sunt cele prevăzute în OUG nr. 140/2021 și OG 21/1992 (republicată).

În cadrul acestui proces, GOLDEN FISH SRL vă prelucrează datele cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidențialitatea și protecția datelor - www.micul-fermier.ro

Declarație Vânzător	DA	NU
Produsul achiziționat nu prezintă neconformități evidente	☐	☐
Produsul/ambalajul nu prezintă deteriorări evidente	☐	☐
Am predat cumpărătorului documentele de însoțire	☐	☐
Semnătură Vânzător		

Declarație Cumpărător	DA	NU
Am verificat aspectul și componența produsului/accesoriilor	☐	☐
La achiziție s-a efectuat o proba de funcționare	☐	☐
Am luat la cunoștință despre condițiile de acordare a garanției	☐	☐
Semnătură Cumpărător		

RO

Nr.	Data intrării	Nr. factură	Prelungire garanție	Semnătură
1				
Constatări la recepție:				
Reparațiile efectuate:				

Nr.	Data intrării	Nr. factură	Prelungire garanție	Semnătură
2				
Constatări la recepție:				
Reparațiile efectuate:				

Nr.	Data intrării	Nr. factură	Prelungire garanție	Semnătură
3				
Constatări la recepție:				
Reparațiile efectuate:				

[illegible]

RO



**creștem
împreună,
din 2007**

CONTACT:

Golden Fish SRL
Linia de Centură 5
CTPark Bucharest North
Sat Ștefăneștii de Jos
Ilfov 077175, România

www.micul-fermier.ro
contact@micul-fermier.ro
0374 496 550

Fabricat in P.R.C.